

Regulamin Szkoleń i Kursów Zawodowych

1. Informacje ogólne

1. Niniejszy Regulamin został opracowany w ramach projektu „Innowacyjne podejścia do integracji uchodźców: łączenie zatrudnialności i włączenia społecznego poprzez wzajemną wymianę (IARI)” („Projekt”), współfinansowanego przez Europejską Agencję Funduszu Społecznego i realizowanego przez Polską Akcję Humanitarną (PAH) we współpracy z organizacjami pozarządowymi: Fundacją Emic, Fundacją Red Nova oraz Fundacją OPORA.

2. Finansowane przez Unię Europejską. Wyrażone poglądy i opinie należą wyłącznie do autora (autorów) i nie muszą odzwierciedlać stanowiska Unii Europejskiej ani Europejskiej Agencji Funduszu Społecznego. Ani Unia Europejska, ani instytucja udzielająca dotacji nie ponoszą odpowiedzialności za ich treść.

2. Definicje

Pojęcia użyte w niniejszym Regulaminie i Kryteriach Rekrutacji oznaczają:

- **PAH** – Polska Akcja Humanitarna.
- **Projekt** – inicjatywa o nazwie IARI, opisana w niniejszym Regulaminie, realizowana przez PAH.
- **Osoba Uczestnicząca** – osoba zakwalifikowana do udziału w Projekcie w wyniku dobrowolnej rekrutacji.
- **Strony** – PAH i Osoba Uczestnicząca.
- **Szkolenia i Kursy Zawodowe** (lub **Szkolenia i Kursy**) – programy

Регламент професійних Тренінгів і Курсів

1. Загальна інформація

1. Цей Регламент розроблений у рамках проекту «Innovative Approaches to Refugee Integration: Bridging Employability and Social Inclusion Through Mutual Exchange (IARI)» («Проект»), співфінансованого Європейським Агентством Соціального Фонду (European Social Fund Agency) та реалізованого Польською Гуманітарною Акцією (ПГА) спільно з неурядовими організаціями: Фонд Emic, Фонд Red Nova та Фонд OPORA.

2. Фінансовано Європейським Союзом. Висловлені погляди та думки належать виключно автору (авторам) і не обов'язково відображають позицію Європейського Союзу або Європейського Агентства Соціального Фонду. Жодна з установ, що надає грант, включно з Європейським Союзом, не несе відповідальності за їхній зміст.

2. Визначення

Поняття, що використовуються в Регламенті та у Критеріях відбору Учасників/Учасниць, означають:

- **ПГА** — Польська Гуманітарна Акція.
- **Проект** — ініціатива під назвою «Innovative Approaches to Refugee Integration: Bridging Employability and Social Inclusion Through Mutual Exchange (IARI)», описана в цьому Регламенті та реалізована ПГА.
- **Учасник/Учасниця** — особа, обрана для участі в Проєкті на основі добровільної реєстрації.

nauczania praktycznych umiejętności niezbędnych do wykonywania określonego zawodu lub profesji, mające na celu poprawę zatrudnialności uczestników lub umożliwienie im zmiany ścieżki zawodowej.

- **Organizator Kursów i Szkoleń (lub Organizator)** – oznacza podmioty, które realizują Szkolenia i Kursy Zawodowe. Organizatorzy Kursów są wybierani zgodnie z procedurami logistycznymi PAH. Tylko Szkolenia i Kursy organizowane przez wybranych Organizatorów kwalifikują się do finansowania.

3. Cel wsparcia

1. Wsparcie szkoleniowe jest w formie vouchera – PAH pokrywa koszt jednego (1) Szkolenia lub Kursu, na które Osoba Uczestnicząca jest przekierowana.
2. Celem Kursu lub Szkolenia Zawodowego jest podniesienie lub zmiana kwalifikacji zawodowych, służące zwiększeniu umiejętności, wiedzy i szans Osób Uczestniczących na uczciwe zatrudnienie na polskim rynku pracy.
3. Szkolenia i Kursy Zawodowe rozumiane są jako działania edukacyjne mające na celu wzmocnienie dotychczasowych kompetencji lub nabycie nowych, umożliwiających dostosowanie się do zmieniających się wymagań zawodowych.

- **Kryteria przystąpienia**

1. Wsparcie dostępne jest wyłącznie dla osób spełniających wszystkie poniższe kryteria:

- **Сторони** — ПГА та Учасник/Учасниця.
- **Професійні Тренінги і Курси** (або «Тренінги та Курси») — програми, спрямовані на набуття практичних навичок для виконання певної професії або спеціальності, з метою підвищення можливостей працевлаштування Учасників/Учасниць або надання їм шансів змінити професійний напрям.
- **Організатор Тренінгів і Курсів** (або «Організатор») — організації, які проводять Професійні Тренінги і Курси. Організатори обираються відповідно до логістичних процедур ПГА. В рамках Проекту фінансуються тільки ті Тренінги та Курси, які проводяться обраними Організаторами.
- **GDPR** — Загальний регламент Європейського Союзу щодо захисту даних (General Data Protection Regulation).

3. Мета підтримки

1. Підтримка у сфері професійного навчання надається у формі ваучера — ПГА покриває вартість одного (1) Тренінгу або Курсу, на який спрямовується Учасник/Учасниця.
3. Мета Професійних Тренінгів і Курсів — підвищення або зміна професійних кваліфікацій, покращення навичок, знань та можливостей для чесного працевлаштування на польському ринку праці.
4. Професійні Тренінги і Курси розуміються як освітні ініціативи, спрямовані або на зміцнення вже наявних навичок, або на набуття

- **Pochodzenie:** osoby z Ukrainy, które opuściły kraj po 10 lutego 2022 r. w wyniku pełnoskalowej inwazji.
 - **Wiek:** 18–65 lat.
 - **Miejsce zamieszkania lub pracy:** województwo kujawsko-pomorskie.
 - **Znajomość języka polskiego:** minimum na poziomie A2.
 - **Gotowość do pracy w jednej z następujących branż:**
 - (i) księgowość i rachunkowość,
 - (ii) opieka nad dziećmi i wsparcie edukacyjne,
 - (iii) usługi kosmetyczne i fryzjerskie,
 - (iv) zawody techniczne, takie jak obsługa maszyn i wózków widłowych,
 - (v) zawody medyczne, np. asystent opieki medycznej.
 - **Dostępność:** możliwość ukończenia wybranego Kursu czy Szkolenia.
 - **Inne kryteria:** mogą być stosowane przez wewnętrzne komisje rekrutacyjne (np. status zatrudnienia).
 - **Zobowiązanie:** zamiar pozostania w Polsce przez co najmniej następujące 12 miesięcy.
2. Kursy i Szkolenia Zawodowe realizowane są przez Organizatorów Kursów i Szkoleń wybranych w drodze procedury zakupowej prowadzonej przez PAH. Tylko Kursy realizowane przez wybranych Organizatorów są objęte finansowaniem. Inne kursy nie są kwalifikowalne. Wybrany Organizator: SKK SCHOOL SPÓŁKĄ Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ przy ul. Miłej 2, 00- 180 Warszawa, posiadającym KRS: 0000681938, NIP: 5252714167 oraz REGON: 36751600900000
3. Szkolenia i Kursy Zawodowe muszą zakończyć się najpóźniej do 10.09.2026

нових компетенцій, що дозволяє особам адаптуватися до змінюваних вимог ринку праці.

4. Критерії участі

- Підтримка доступна виключно для осіб, які відповідають всім обов'язковим критеріям:
- **Походження:** особи з України, які покинули країну після 10 лютого 2022 року через повномасштабне вторгнення.
- **Вік:** від 18 до 65 років.
- **Місце проживання або роботи:** Куявсько-Поморське воєводство.
- **Знання польської мови:** мінімум рівень A2.
- **Готовність працювати у одній із наступних сфер:**
 - (i) бухгалтерія,
 - (ii) догляд за дітьми та освітня підтримка,
 - (iii) сфера краси, включно з перукарськими та косметологічними послугами,
 - (iv) технічні професії, наприклад, управління машинами та навантажувачами,
 - (v) медичні професії, наприклад, асистент з догляду за пацієнтами.
- **Доступність:** можливість завершити обраний Тренінг або Курс під час Проєкту.
- **Інші критерії:** внутрішня комісія може враховувати додаткові критерії (наприклад, поточний статус зайнятості).
- **Зобов'язання:** намір залишатися в Польщі щонайменше на наступні 12 місяців (на момент заповнення анкети).

r. Szkolenia i Kursy Zawodowe wykraczające poza ten termin będą rozpatrywane indywidualnie.

5. Przerwanie Kursu czy Szkolenia i obowiązki Osoby Uczestniczącej

1. Osoby Uczestniczące zobowiązują się do ukończenia Szkolenia lub Kursu Zawodowego, na który zostały przekierowane przez pracownika PAH lub Fundacji Emic. Wymagana jest obecność na minimum 80% zajęć.
2. Osoba Uczestnicząca może usprawiedliwić swoją nieobecność w terminie do 14 dni od ustania przyczyny nieobecności, w szczególności w przypadku choroby lub nagłych spraw osobistych uniemożliwiających udział w zajęciach. Usprawiedliwienie powinno być zgłoszone poprzez przesłanie wiadomości do Organizatora Kursu.
3. Ukończenie Kursu czy Szkolenia definiowane jest jako uzyskanie certyfikatu wydanego przez Organizatora lub dopuszczenie do egzaminu końcowego.
4. W przypadku nieusprawiedliwionej nieobecności lub niespełnienia wymogu co najmniej 80% frekwencji, PAH zastrzega sobie prawo do:
 - o wstrzymania dalszego wsparcia,
 - o usunięcia Osoby Uczestniczącej z listy Projektu.

6. Monitorowanie, raportowanie i ochrona danych

1. Organizatorzy Kursów i Szkoleń zobowiązani są do wydania zaświadczenia o ukończeniu Kursu czy

2. Treninży та Курси реалізуються Організаторами, обраними в рамках логістичної процедури ПГА. В рамках Проекту фінансуються лише ті Тренінги та Курси, які проводяться обраними Організаторами. Інші курси не підлягають фінансуванню.

Обраний Організатор Тренінгів і Курсів: SKK SCHOOL Товариство з обмеженою відповідальністю KRS:

0000681938, NIP: 5252714167,

REGON: 36751600900000, з

місцезнаходженням: вул. Міла 2, Варшава 00-180,

3. Навчання на Тренінгу або Курсі має бути завершене не пізніше

10.09.2026. Можливість завершення

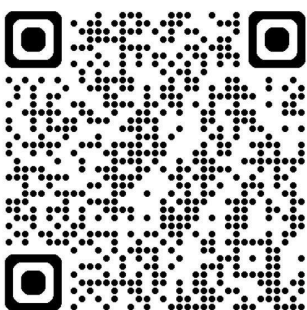
Тренінгу і Курсу після цього терміну розглядається індивідуально.

5. Переривання Тренінгу або Курсу та обов'язки Учасника/Учасниці

1. Учасники/Учасниці зобов'язані завершити Тренінг або Курс, на який їх направив співробітник/співробітниця ПГА або Фонду Emic. Необхідно відвідати щонайменше 80% занять.
2. Учасник/Учасниця може виправдати відсутність на заняттях протягом 14 днів після усунення причини відсутності, особливо у випадку хвороби або раптових особистих обставин. Свою відсутність необхідно пояснити безпосередньо Організатору Тренінгів та Курсів.
3. Завершення Тренінгу або Курсу визначається як отримання сертифікату, виданого Організатором, або допуск до підсумкового іспиту.

Szkolenia oraz potwierdzenia obecności na minimum 80% zajęć. 2. Zbieranie opinii odbywa się na zasadzie dobrowolności. 3. Wszystkie Osoby Uczestniczące w Kursach i Szkoleniach Zawodowych finansowanych przez PAH są zachęcane do regularnego wypełniania krótkiej ankiety monitorującej. 4. Wszystkie Osoby Uczestniczące w Kursach i Szkoleniach Zawodowych finansowanych przez PAH są zachęcane do udziału w co najmniej jednej dyskusji grupowej lub rozmowie telefonicznej z zespołem PAH. 5. Osoby Uczestniczące zakwalifikowane do programu otrzymają formularz zgody na przetwarzanie danych osobowych (RODO) wraz z niniejszym Regulaminem. 6. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak odmowa podpisania formularza jest równoznaczna z brakiem możliwości otrzymania wsparcia. 7. Formularz zgody oraz klauzula informacyjna dotycząca zbierania, przetwarzania i przechowywania danych są dostępne w dwóch językach: polskim i ukraińskim. 8. Dane osobowe Osób Uczestniczących w projekcie będą przechowywane w dedykowanym folderze na Google Drive, dostępnym wyłącznie dla upoważnionego personelu, zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych. 7. Informacje kontaktowe 1. Uwagi i skargi można zgłaszać poprzez dostępne kanały:	4. У разі необґрунтованої відсутності або невиконання вимоги відвідуваності не менше 80% занять ПГА залишає за собою право: • призупинити подальше надання підтримки, • виключити Учасника/Учасницю зі списку учасників Проєкту. 6. Моніторинг, звітність та захист даних 1. Організатори Тренінгів і Курсів зобов'язані видати сертифікат про завершення Тренінгу або Курсу та надати підтвердження відвідуваності мінімум 80% занять. 2. Участь в анкетуванні, зборі даних та наданні зворотного зв'язку є добровільною. 3. Усі Учасники/Учасниці запрошуються регулярно заповнити коротку моніторингову анкету, яку надсилає команда ПГА. 4. Усі Учасники/Учасниці взяти участь хоча б в одній фокус-групі або телефонному інтерв'ю з командою ПГА. 5. Учасники/Учасниці отримують форму згоди на обробку персональних даних (GDPR) разом із цим Регламентом. 6. Надання персональних даних є добровільним; проте відмова від підписання форми згоди робить неможливим отримання підтримки. 7. Форма згоди та інформація про збір, обробку та зберігання даних доступні трьома мовами: польською, українською та російською. 8. Персональні дані Учасників/Учасниць зберігаються у окремій папці на Google Drive, до котрої доступ мають лише уповноважений персонал, та
---	--

- a. E-mail: feedback.pl@pah.org.pl
(wiadomości można przysyłać w języku rosyjskim, ukraińskim, polskim lub angielskim)
- b. Telefonicznie na infolinię PAH: +48 800 105 555
(poniedziałek–piątek, 9:00–17:00)
- c. Poprzez formularz na stronie PAH:

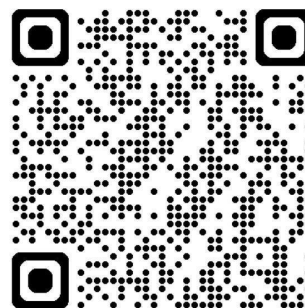


2. W przypadku zaobserwowania lub doświadczenia jakichkolwiek nadużyć, oszustw lub innych naruszeń dotyczących działalności PAH, Osoby Uczestniczące są zachęcane do zgłoszenia tego na adres mailowy: compliance@pah.org.pl.
3. Wszystkie działania realizowane w ramach Projektu są bezpłatne. Jeśli jakkolwiek osoba zatrudniona przy projekcie lub Organizator Kursów i Szkoleń zażąda opłaty, Osoby Uczestniczące są zachęcane do zgłoszenia tego poprzez dostępne kanały zwrotne.
4. Osoby Uczestniczące mogą także kontaktować się w sprawach:
 - a. dotyczących Kursów i Szkoleń Zawodowych (kwestie techniczne lub administracyjne) z osobą kontaktową z PAH: Maria Beburia

обробляються відповідно до чинних правил захисту персональної інформації.

7. Контактна інформація

4. Скарги та відгуки можна подавати через:
 - a. **Електронна пошта:**
feedback.pl@pah.org.pl
(повідомлення можна надсилати українською, російською, польською або англійською)
 - b. **Гаряча лінія ПГА:** +48 800 105 555 (понеділок–п'ятниця, 9:00–17:00)
 - c. **Онлайн-анкета на сайті ПГА:**



5. У разі виявлення порушень, зловживань чи шахрайства, пов'язаних із діяльністю ПГА, рекомендується повідомляти на адресу: compliance@pah.org.pl.
6. Усі дії в рамках Проекту є безкоштовними. Якщо співробітник Проекту або Організатор Тренінгів і Курсів вимагатиме оплату, ПГА закликає повідомити про це через доступні канали, які вказані у першому пункті.
7. Контакти для додаткових питань:

maria.beburiia@pah.org.pl
social.inclusion@pah.org.pl
+48 501 701 196 (Viber)

- b. dotyczących doradztwa zawodowego lub innych kwestii niezwiązanych bezpośrednio z Kursami czy Szkoleniami Zawodowymi z osobą kontaktową z Fundacji Emic: Margarita Savczenko
margarita.sawczenko@emic.com.pl, +48 512 148 661

8. Postanowienia końcowe

1. Niniejszy Regulamin określa zasady uczestnictwa w Szkoleniach i Kursach Zawodowych w ramach Projektu IARI.
2. Osoby Uczestniczące są zobowiązane do przestrzegania zasad w nim określonych, w tym ukończenia Kursu czy Szkolenia oraz złożenia wymaganej dokumentacji.
3. Dane osobowe Osób Uczestniczących będą przetwarzane zgodnie ze zgodą RODO udzieloną podczas rejestracji.
4. Podpisując niniejszy dokument, Osoba Uczestnicząca potwierdza, że zapoznała się z Regulaminem, zrozumiała go i akceptuje jego treść oraz że otrzymała jego kopię.
5. Regulamin został przygotowany w czterech wersjach językowych: polskiej, ukraińskiej, angielskiej i rosyjskiej, przy czym w przypadku rozbieżności wiążąca jest wersja polska.
6. PAH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w Regulaminie.
7. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie obowiązków wynikających z

- **Курсів та професійного навчання** (технічні або адміністративні питання): контактна особа ПГА — Maria Beburia, maria.beburiia@pah.org.pl, social.inclusion@pah.org.pl +48 501 701 196 (Viber)
- **Кар'єрного консультування або інших питань**, не пов'язаних безпосередньо з курсами чи навчанням: контактна особа Фонду Emic: Margarita Savczenko, margarita.sawczenko@emic.com.pl, +48 512 148 661

8. Заключні положення

1. Цей Регламент визначає правила участі в Професійних Тренінгах і Курсах у рамках Проекту IARI.
2. Учасники/Учасниці зобов'язані дотримуватися правил, викладених у Регламенті, включно із завершенням Тренінгу або Курсу та наданням усієї необхідної документації.
3. Персональні дані Учасників/Учасниць обробляються відповідно до GDPR, наданого під час реєстрації.
4. Підписуючи цей документ, Учасник/Учасниця підтверджує, що ознайомила/ся з Регламентом, зрозуміла його та приймає його зміст, а також отримала його копію.
5. Регламент підготовлено у чотирьох мовних версіях: польській, українській, англійській та російській; у разі розбіжностей обов'язковою є польська версія.
6. ПГА залишає за собою право вносити зміни до Регламенту.
7. Сторони не несуть відповідальності за невиконання або неналежне

niniejszego Regulaminu, jeżeli było to spowodowane wystąpieniem siły wyższej, rozumianej jako zdarzenie zewnętrzne, niemożliwe do przewidzenia i zapobieżenia. Strona dotknięta takim zdarzeniem zobowiązana jest niezwłocznie poinformować drugą Stronę o jego wystąpieniu oraz dołożyć starań w celu ograniczenia jego skutków. 8. W przypadku sporów, Strony zobowiązują się do podjęcia próby ich polubownego rozwiązania. W przypadku braku dojścia do porozumienia, sądem właściwym jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Polskiej Akcji Humanitarnej (PAH).	виконання зобов'язань у разі форс-мажору, розуміється як зовнішня подія, яку неможливо передбачити або запобігти. Постраждала сторона повинна невідкладно повідомити іншу сторону та докласти всіх зусиль для мінімізації наслідків. 8. У разі спорів сторони зобов'язуються намагатися їх мирного врегулювання. Якщо угода не досягнута, компетентним судом є суд за місцем реєстрації Польської гуманітарної акції (ПГА).
---	---